

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Тверской государственный университет»**

**Институт непрерывного образования  
Центр повышения квалификации и профессиональной переподготовки**

**ПРИНЯТО**

Ученым советом ИнНО  
«03» сентября 2020г.  
Протокол № 7



Л. Н. Скаковская

**Дополнительная профессиональная программа  
профессиональной переподготовки**

**ПЕРЕВОДЧИК В СФЕРЕ  
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

Тверь, 2020

## 1. ЦЕЛЬ РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Цель программы – профессиональная переподготовка специалистов, работающих с профессиональными текстами на иностранном языке.

Задачи программы:

- изучение основ работы переводчика в сфере профессиональной коммуникации;
- формирование и совершенствование профессиональных компетенций, необходимых в профессиональной деятельности.

## 2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Программа разработана в соответствии с ФГОС ВО высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 – Лингвистика (бакалавриат), а также профессиональным стандартом 01.001 «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (утв. приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 18 октября 2013 г. N 544н) с изменениями и дополнениями от 25 декабря 2014 года, 19 февраля 2015 года и 23 августа 2016 года с учетом требований Единого классификационного справочника должностей руководителей, специалистов и служащих (раздел: квалификационные характеристики должностей работников образования), утвержденного приказом Минздравсоцразвития №761-н от 26.08.2010 с изменениями и дополнениями от 31.05.2011и направлена на формирование профессиональных компетенций:

ПК-1 - владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;

ПК-2 - владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

ПК-3 - владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;

ПК-4 - способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

ПК-5 - способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;

Объектами профессиональной деятельности выпускника программы являются:

теория иностранных языков;

теория и методика преподавания иностранных языков и культур;

перевод и переводоведение;

теория межкультурной коммуникации;

лингвистические компоненты электронных информационных систем;

иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

Лицам, успешно освоившим дополнительную профессиональную программу и прошедшим итоговую аттестацию, выдается диплом о профессиональной переподготовке установленного образца с присвоением квалификации «переводчик в сфере профессиональной коммуникации» дающий право на ведение профессиональной деятельности в сфере письменного перевода (английский язык) в сфере профессиональной коммуникации.

Трудоемкость программы: 1 150 академ. часов.

Режим занятий: 2 ак. часа в день (3 дня в неделю).